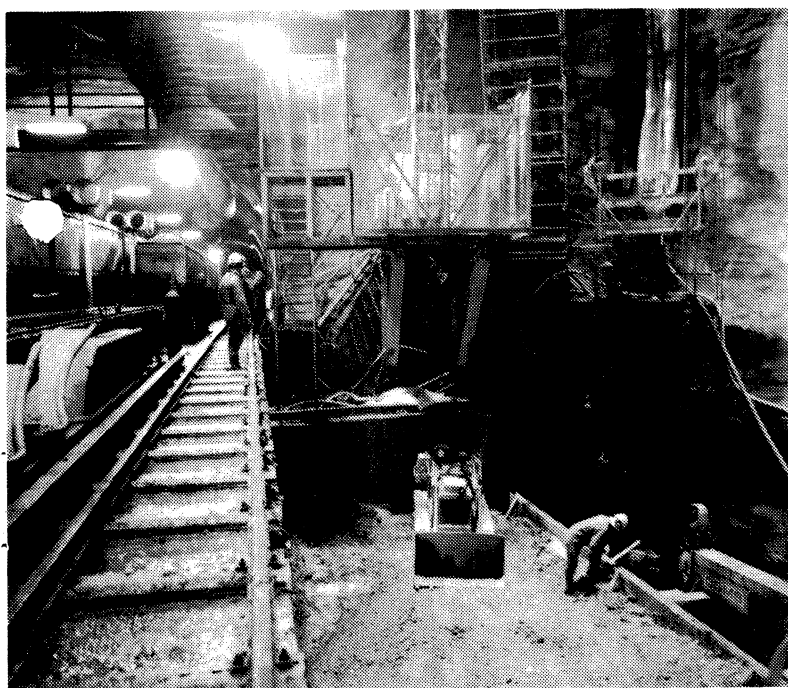


In the LEP tunnel, showing the wagons which remove the soil from the tunnelling machine (Photo 43.3.85)

Dans le tunnel du LEP, les wagons qui évacuent les déblais après le passage du tunnelier. (Photo 43.3.85)

LEP drives ahead

After arriving at CERN at the end of January and being carefully lowered to the bottom of the 80 metre deep PM 18 pit near the Meyrin customs post, the first tunnelling machine for LEP, all 170 metres of it, is now in position and the first portion of the main LEP tunnel has been dug, heading towards the Jura. In the meantime the tunnelling under the Jura itself, handled by a different consortium of contractors and using different techniques, has also been forging ahead. More than a kilometre of this portion of tunnel has now been excavated. The planned completion date before the end of 1988 still looks good.



Le LEP avance

Arrivé au CERN à la fin de janvier et descendu ensuite avec précaution au fond du puits PM-18 de 80 mètres de profondeur situé près du poste de douane de Meyrin, le premier tunnelier pour le LEP, long de 170 mètres, est maintenant en place et la première portion du tunnel principal du LEP a déjà été forée en direction du Jura. Pendant ce temps, le creusement sous le Jura lui-même, effectué par un autre consortium d'entrepreneurs avec des techniques différentes, a lui aussi progressé. En effet, plus d'un kilomètre de cette portion du tunnel a été excavé. La date d'achèvement prévue, soit avant la fin de 1988, semble toujours valable.

The base of the PM 18 access shaft, where the soil from the tunnelling machine is taken up to the surface (Photo 45.3.85).

Le fond du puits d'accès PM-18, où les déblais rejetés par le tunnelier sont remontés à la surface. (Photo 45.3.85)

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMITE DE MANAGEMENT

Le Comité de management a commencé sa réunion du 28 mars par une discussion conjointe avec le Comité de concertation permanent et le Groupe Politique du personnel sur deux points de politique du personnel. Le premier concernait la question des structures au niveau du Directoire pour la mise en oeuvre de la politique du personnel, sur laquelle il avait été demandé au Groupe Politique du personnel de formuler une recommandation. Le Directeur général a brièvement exposé ses vues sur cette question et indiqué la nature de la proposition qu'il a l'intention de soumettre au Comité du Conseil à sa réunion d'avril.

Le second point était un document du Groupe Politique du personnel sur l'«entrevue périodique», qui était déjà passé par plusieurs stades de mise au point. Ce document a été accepté par le Comité de management et a également l'approbation du Conseil de l'Association du personnel (il est disponible dans les Secrétariats de Division/ Département). Le Groupe Politique du personnel va maintenant prendre les premières mesures en vue de sa mise en application qui commencera l'année prochaine en descendant jusqu'au niveau des chefs de section. L'objectif est d'essayer pendant deux ans le système proposé en vue de mettre en place un système d'appréciation officiel dans tout le Laboratoire.

Robert Klapisch a présenté des propositions pour des modifications mineures à des aspects du programme «Boursiers et Attachés» dans les années à venir. Moyennant quelques mises au point de détail des procédures de fonctionnement actuelles, ce programme pourra continuer à jouer le rôle important qui est le sien dans la vie du Laboratoire.

Le Directeur général a mené la suite de la discussion sur la situation budgétaire du CERN à long terme. Grâce au niveau budgétaire constant approuvé par les Etats membres pour la période de construction du LEP, la situation financière semble satisfaisante jusqu'à la fin de cette période, alors qu'une situation budgétaire particulièrement difficile apparaîtra vers 1989 au début de l'exploitation du LEP à 50 GeV. Du côté du budget du matériel, il nous faut songer au démarrage de l'exploitation du LEP, réaliser divers investissements nécessaires (consolidation sur d'autres machines, informatique, etc.), qui ont dû être différés pour financer le LEP, et aussi commencer des travaux sur des améliorations de la machine et des expériences LEP. Du côté des dépenses de personnel, les conséquences des contributions de l'Organisation au régime des compléments de pensions approuvé et le désir de stabiliser le déficit technique de la Caisse de Pensions se feront sentir. Il semble inévitable que le budget du personnel augmente dans l'avenir, du moins pen-

MANAGEMENT BOARD

The Management Board began its meeting of 28 March in a joint discussion with the Standing Concertation Committee and the Staff Policy Group on two items of staff policy. The first concerned the question of Personnel Structures at Directorate Level on which the Staff Policy Group had been asked to make a recommendation. The Director-General outlined his views on this matter and indicated the nature of the proposal he intended making to the Committee of Council at its April meeting.

The second subject was a paper from the Staff Policy Group on the 'Periodic Review', which had previously been through several stages of refinement. It was accepted by the Management Board and also has the approval of the Council of the Staff Association. (The paper is available at Divisional/Departmental Secretariats.) The Staff Policy Group will now make the first moves towards implementation which will begin next year down to Section Leader level. The intention is to try the proposed scheme for two years with a view to introducing a formal appraisal scheme throughout the Laboratory.

Robert Klapisch presented proposals for small modifications to aspects of the 'Fellows and Associates' programme in the coming years. With some fine-tuning of the present procedures of operation, this programme can continue to play its important part in the life of the Laboratory.

The Director-General led a further discussion on the CERN budget situation for the long-term. Thanks to the constant budget level approved by the Member States for the LEP construction period the financial situation seems satisfactory until the end of this period whereas a particularly difficult budgetary situation will occur around 1989 at the start of LEP operation at 50 GeV. On the side of the materials budget, we need to confront the start of LEP operation, implement a variety of necessary investments which have had to be delayed to pay for LEP (consolidation on other machines, informatics, etc.) and also begin work on LEP machine and experiment up-grades. On the side of personnel expenditures, the implications of the contributions of the Organization to the agreed complementary pension scheme and the desire to stabilize the technical deficit of the Pension Fund will have their impact. It seems inevitable that the personnel budget will go up, at least through a transition period. To minimize this effect only about two-thirds of the 1,200 staff who will leave in the next 15 years should be replaced which will result in an eventual staff complement of around 3,000 people. In the light of these problems, particularly in the near future, the Director-General asked all Divisions and Departments to study their

dant une période de transition. Pour réduire cet effet au minimum, seulement environ deux tiers des 1 200 personnes qui quitteront le CERN dans les 15 prochaines années devraient être remplacés, ce qui donnera finalement un effectif d'environ 3 000 personnes. Compte tenu de ces divers problèmes, qui se poseront particulièrement dans le proche avenir, le Directeur général a demandé à toutes les Divisions et à tous les Départements d'étudier leurs activités pour voir quelles recommandations elles ou ils pourraient présenter pour améliorer la situation. Cette discussion budgétaire se poursuivra lors de réunions ultérieures.

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

Le Comité de concertation permanent s'est réuni le 27 mars 1985 et a discuté les points suivants:

Abus d'alcool - Le Docteur J.P. Diss, président du Sous-groupe créé pour examiner ce problème, a présenté un rapport sur ses activités jusqu'à ce jour. Des contacts ont été pris à l'extérieur du CERN avec des organismes spécialisés. Un programme adapté à l'Organisation et s'adressant à tous les membres du personnel est en cours d'élaboration.

Comité consultatif sur les conditions de l'emploi (CCEC): Le Comité a approuvé quelques documents préparés pour la prochaine réunion du CCEC, qui se tiendra le 24 avril 1985, parmi lesquels «Méthodes d'ajustement annuel des traitements» et «Plafonds de remboursement de l'allocation pour frais d'études». La proposition de la Délégation suédoise visant à modifier l'indemnité de non-résidence a également été brièvement discutée.

Programme de conférences pour 1985: Le Comité a approuvé la liste de conférences présentée par F. Jeanmairet, à partir de laquelle sera établi le programme de l'année en cours.

Fonds d'entraide: T. Kröwerath a présenté le rapport de gestion pour 1984 et le budget proposé pour 1985 qui ont été approuvés par le Comité.

Collectes à long terme: Le Comité a approuvé les activités de l'année écoulée et les propositions pour l'avenir, exposées par J.P. Lagnaux.

La prochaine réunion du Comité se tiendra le 30 avril 1985.

VOLS

1. A la suite de nombreux vols de biens appartenant à des membres du personnel du CERN, la Gendarmerie française a arrêté un employé d'une entreprise liée à l'Organisation par un contrat.

Plusieurs objets ont été récupérés au domicile de cette personne et remis à leurs propriétaires. En outre, il lui a été définitivement interdit de travailler sur le domaine du CERN.

2. Il est rappelé aux membres du personnel qu'en cas de disparition ou de détérioration de biens appartenant à l'Organisation ou privés, ils doivent faire immédiate-

activities to see what recommendations they could put forward for easing the situation. This budget discussion will continue at future meetings.

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

The Standing Concertation Committee met on 27 March 1985, and discussed the following topics:

Alcohol abuse - Dr J.P. Diss, Chairman of the Sub-Group established to examine this problem, presented a progress report on its activities to date. Contact has been made with specialised organizations outside CERN. A programme of actions tailored to the Organization's needs, and addressed to all members of the personnel, is being prepared.

Consultative Committee on Employment Conditions (CCEC) - The Committee approved certain documents prepared for the next meeting of CCEC, which will take place on 24 April 1985, including 'Annual salary adjustment methods' and 'Reimbursement maxima of the Education Grant'. The proposal to modify the Non-residence Allowance, formulated by the Swedish Delegation, was also briefly discussed.

Programme of Conferences for 1985 - F. Jeanmairet presented the list of lectures from which the current year's programme would be selected, which was approved by the Committee.

Mutual Aid Fund - T. Kröwerath presented the report for 1984 and the proposed budget for 1985, which were approved by the Committee.

Long-term Charity Appeals - J.P. Lagnaux informed the Committee of the activities during the past year, and the proposals for the future, which were endorsed by the Committee.

The next meeting of the Committee will take place on 30 April 1985.

THEFTS

1. Following numerous thefts of property belonging to members of the CERN personnel, the French police have arrested an employee of a CERN contractor.

Several articles have been recuperated from this person's home and returned to their owners. In addition, the person has been definitively banned from working on the CERN site.

2. Members of the personnel are reminded that, in cases of disappearance or deterioration of private property or of that belonging to the Organization, they should immediately make a written declaration of the facts at

ment une déclaration écrite des faits à la Réception principale, Bâtiment 55. En dehors des heures habituelles de travail (les soirs, samedis, dimanches et jours fériés), ils doivent téléphoner au Service du Feu, tél. 4444.

Groupe Réception
Tél. 2152

the Main Reception, Building 55. Outside normal working hours (evenings, Saturdays, Sundays, holidays), they should telephone the Fire Service, tel. 4444.

Reception Group
Tel. 2152

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 15 April

EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conference Room
(bldg. 13, 2-005)

Micro detectors and micro electronics
by Erik HEIJNE / CERN

The silicon planar technology enables us now to produce micro detectors, which are increasingly used both in fixed target and in collider experiments. Becoming familiar with this technology, we realize that specially designed micro electronics is well within reach. Front-end amplifiers and special processors could be produced in an economical way, thanks to the rapid development of computer design tools.

Monday 15 and Tuesday 16 April

PROTON SYNCHROTRON AND SYNCHRO-CYCLOTRON COMMITTEE

Open session

Monday 15 April at 14.30 hrs – Auditorium

1. *Introductory remarks by the Chairman.*
2. *Status reports on the following experiments :*
 - SC 83** *Two and three particle correlations in heavy ion collisions at the SC (CERN-Copenhagen Niels Bohr Inst. - Grenoble C.E.N. and I.S.N. - Lund - Saclay CEN DPhN; B. Jakobsson).*
 - SC 85** *Do medium heavy fragments give evidence for liquid-gas phase transition? (Darmstadt GSI - Heidelberg MPI - Munster; U. Lynen).*
 - SC 92** *Neutral pions and hard photons from nucleus-nucleus collisions between 48 and 84 MeV/N (Darmstadt GSI and TH-Frankfurt/Main-Heidelberg MPI-S.U.N.Y. Stony Brook; E. Grosse).*
 - PS 191** *Search for decays of heavy neutrinos with the PS beam (Athens - Demokritos - CERN - Paris LPNHE - P. et M. Curie Univ.; F. Vannucci).*

Closed session

at 17.00 hrs – Room B

Open session

Tuesday 16 April at 09.00 hrs – Auditorium

1. *Proposal : Tests of CP violation with K^0 s at LEAR (Basle - CERN - CEN Saclay - DAP Athens -*

2. *Proposal : Precision comparison of antiproton and proton masses in a Penning trap (Washington, Mainz, Fermilab; PSCC/85-21/P83; 85-22/S83; G. Gabrielse).*

Closed session

at 10.30 hrs – EP Conference Room

Monday 15 April

EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

New results on charm production and decay in 360 GeV/c negative pion-proton interactions
by A. GURTU / CERN-EP

The LEBC-EHS Collaboration has carried out a study of charm production using a high resolution bubble chamber (LEBC) followed by the European Hybrid Spectrometer (EHS). The distinguishing features of this experiment are the visual detection of charm decays and the use of a proton target. Results on production and decay characteristics of the D, F and lambda charm will be presented. Production properties will be compared with predictions from the LUND and naive fusion models.

Tuesday 16 April

ADMINISTRATIVE SEMINAR

at 11.00 hrs - DD Auditorium
(Bldg. 31 - 3rd floor)

International Transfers/Expatriate Salaries

by Dr. D. DIL / Manager, Expatriate Staff Conditions Department, Philips International B.V., Eindhoven, Netherlands

Mardi 16 avril

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 hrs à 12.00 hrs et de 14.00 hrs à 16.00 hrs (Bât. 73, salle 2-027)

ENDRESS and HAUSER AG (CH) propose en exposition/démonstration : 1) mesure de niveau, système capacitif, conducteur, par capteur de pression, par ultrason (echolot), par impulsion laser (Ladar); 2) mesure de débit : système inductif pour les liquides conductifs, système Vortex pour les vapeurs et les gaz, etc.;

3) **mesure d'analyse** : système MYPEX avec Sensopac pour mesure de pH, programme complet pour la mesure de la conductivité et de la concentration.

4) **enregistreur digital** : des imprimantes pour signal, analogique ou seriel avec des programmes de conditions, les valeurs selon spécifications.

Langues : Allemand, anglais, français.

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

Mardi 16 avril

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 hrs à 16.00 hrs - Bât. 17, salle 1-007

LÜTZE AG (CH), représentant LÜTZE ELEKTRO GmbH (D), propose en exposition/démonstration «La solution d'ensemble», armoire (rack) électro-technique 19" avec contenu et accessoires : moniteurs d'information WG74 15", tiroirs de moniteurs WG74, composants de commande Variocompact WG73, connecteurs de transfert WG71, composants de commande Varioprint WG71, technique d'antiparasitage WG70, connecteurs de transfert Moducomp WG80, outillage et accessoires de montage WG80, raccords spéciaux WG60, système de câblage L SC WG33, tuyaux de protection pour câbles et raccords WG 20/27, câbles de commande WA10.

Langues : Allemand, français.

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

Wednesday 17 April

PRESENTATION

at 14.00 hrs - DD Auditorium
(Bldg.31, 3rd floor)

Using ABEL for Programmable Logic System

by Ian HARRY / Data I/O Corporation, UK

ABEL (Advanced Boolean Expression Language) is a software tool for the description and implementation of programmable logic designs in PALS, IFLs and PROMs. Logic designs are expressed as Boolean equations, truth tables or state diagrams. ABEL performs syntax checking, logic reduction, simulation of device operation and produces design documentation and a standard JEDEC-format programmer file (including test-vectors). ABEL is available on the PRIAM VAX and the IBM PC.

Wednesday 17 April

CERN COMPUTER SEMINAR

at 14.00 hrs - Auditorium

Distributed Operating Systems

by Andrew S. TANENBAUM / Vrije Univ., Amsterdam

Part 1 : A survey of current research on the field. Distributed O.S.s have many aspects in common with centralized ones, but they also differ in certain ways. This talk introduces the subject and surveys university research in the field. It focuses on 5 key design issues : communication primitives, naming and protection, resource management, fault tolerance, and user services. For each of these points, various issues are discussed and examples given.

Part 2 : AMOEBA, a capability-based distributed O.S. The AMOEBA system is based on the use of sparse capabilities, which are used throughout the system for naming and protection. Unlike other systems, in AMOEBA the capabilities are managed by user code rather than in the kernel, and are protected cryptographically. Other aspects of the system, such as the file system and resource management will also be discussed.

Note : The seminar will last about 2 hours, with a coffee break around 15.00 hrs.

Wednesday 17 April

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room

Consistent Chiral Anomalies in $N = 1$ Supersymmetric Yang-Mills Theories

by L. BONORA / Univ. Padova

The consistent chiral anomaly in supersymmetric Yang-Mills theories is obtained by means of cohomological methods as a couple of the cocycles of the operators which generate the gauge and rigid supersymmetry transformations. It is shown that they are related by a local non-polynomial functional of the prepotential V . As a consequence we can construct a super-symmetric invariant consistent form of the gauge anomaly. We give an explicit compact expression of the latter.

Mercredi 17 avril

REUNION OUVERTE DU LEP

à 14.30 hrs - Auditorium du LEP
(dernier étage du bâtiment 30)

1. Annonces et réponses aux questions.
2. Le programme d'installation autour du Point 1, présenté par G. Bachy et G. Chevallier.

Les installations au Point 1 du LEP viennent de commencer. La présentation concerne les travaux en surface et le puits machine PM 15.

Wednesday 17 April

ISOLDE SEMINAR

at 16.00 hrs - Council Chamber

A New Relativistic Generation of Electron g-2 Measurements

by G. GABRIELSE / Univ. of Washington, Seattle, USA

Precision measurements of electron and positron magnetic moments at the University of Washington are the most precise measurements of the properties of an elementary particle. Efforts are now underway to improve the precision in the measured moments by using relativistic couplings to detect the cyclotron and spin motions of a single trapped particle. The deliberate distortion of the magnetic field used previously can therefore be eliminated and the linewidth of the resonance lines is correspondingly reduced. The cyclotron motion of a single electron with kinetic energies as low as 10 milli-eV and as high as 10 eV has been observed via the relativistic mass shift. In fact, the best signal-to-noise ratio ever observed with a single trapped particle has been observed with the one-particle, relativistic synchrocyclotron. We are within a factor of 2 of resolving the lowest quantum states of the cyclotron oscillator using special relativity.

SEMINAIRES EF DU PRINTEMPS 1985

Ce printemps, la division EF organise une nouvelle série de séminaires.

Programme préliminaire :

15 avril	Micro detectors and micro electronics by Erik HEIJNE / CERN
29 avril	Survey of the experiments at LEAR by W. DAHME / University of Munich
6 mai	The physics at LEP by D. TREILLE / CERN
13 mai	The four detectors at LEP Speaker to be announced
20 mai	The jet chamber of OPAL by R.D. HEUER / CERN
3 juin	The SPS – recent performance and future use by W.C. MIDDELKOOP / CERN
10 juin	Search for gravitational waves by E. AMALDI / University of Rome
17 juin	Personal computers in physics environment. Why and for what ? by P. GAVILLET / CERN

Les séminaires auront lieu le lundi de 11.00 h à 12.00 h dans la Salle de Conférence EF, bât. 13, 2-005.

EF SPRING SEMINARS 1985

EF Division is organizing a new series of seminars to take place this spring.

Preliminary programme :

15 April

29 April

6 May

13 May

20 May

3 June

10 June

17 June

The seminars will take place on Mondays from 11.00 hrs to 12.00 hrs in the EF Conference Room, bldg. 13, 2-005.

Tuesday 23 April

PRESENTATION

at 09.30 hrs - DD Auditorium
(bldg.31 - 3rd floor)

The ORACLE Database Management System

by Bo RYDEN / President, Oracle Corp. Europe

Wednesday 24 April

LEP SEMINAR

at 14.30 hrs - LEP Auditorium
(Bldg.30 - 7th floor)

Logistique et informatique

by C. GENIER / CERN-LEP

La logistique d'installation du LEP s'appuie sur une base de données créée dans le SGBD ORACLE. La structure de cette base de données, les systèmes d'accès aux tables et les programmes d'application pour l'optimisation des transports seront décrits en détail. Les moyens informatiques qui seront utilisés pour le suivi de l'avancement des installations seront également exposés.

TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

ACADEMIC TRAINING
Tel. 2488-3364

22, 23, 24, 25 and 26 April

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

**Beam interaction with the vacuum
in accelerators and storage rings**

by R. CALDER, O. GROBNER and
A. PONCET / CERN

The effects of residual gas on beam decay, emittance growth and background will be reviewed. Interactions of the circulating beam with the vacuum chamber which influence this residual gas level, such as ion induced pressure bumps and gas desorption induced by synchrotron radiation, will also be discussed. Effects related to gas ionisation will be covered and include ionisation cross-sections, beam potential, drift of trapped particles, neutralisation pockets, beam self-clearing and clearing systems. Where appropriate, differentiation between coasting beams and bunched beams will be made. Coherent electron/ion (e-p) instabilities will receive a brief mention. Dynamic effects in bunched beams including the theory of ion oscillatory motion and the concept of a critical accumulation mass will be discussed. Examples of ion motion simulation and its application to existing machines will be given.

FORMATION POUR SECRETAIRES

Table ronde sur les
ASPECTS LIES AUX
STATUT ET REGLEMENT DU PERSONNEL
Mardi 23 avril

à 11.30 h – Baraque 593, salle 11

Dans la série des Séminaires d'information destinés aux secrétaires, la prochaine table ronde portera sur certains aspects des Statut et Règlement du personnel : Messieurs Ferger et Perreard présenteront l'aspect de la révision en cours. Monsieur Zapf parlera de deux sujets plus spécifiques : la mobilité et l'avancement. Toutes les secrétaires sont invitées à la réunion ainsi que toute autre personne concernée. La séance devrait durer une heure environ, mais la discussion pourra se prolonger à l'heure du déjeuner.

Pour toute information complémentaire, veuillez contacter G. Maus, int. 2438, ou M. Jouhet, int. 2688.

COURSES FOR SECRETARIES

Round Table Discussion on the
ASPECTS OF THE
STAFF RULES AND REGULATIONS

Tuesday 23 April

at 11.30 hrs – Barrack 593, Room 11

In the series of Information for secretaries, the next round table discussion will look at some aspects of staff rules and regulations : F. Ferger and J.C. Perreard will present the aspect of current revision. W. Zapf will discuss two more specific subjects : mobility and promotion. All secretaries are welcome to attend the meeting as are other persons interested. It is planned to last not longer than one hour, but the discussion might go on informally over lunch.

For further information, please contact G. Maus, int. 2438, or M. Jouhet, int. 2688.

COMMUNIQUE DES SERVICES EDUCATIFS

Développement des aptitudes personnelles

SAVOIR PRENDRE DES NOTES EN REUNION

3 journées complètes + 1 journée de suivi les : **3, 4, 5 juin et 17 octobre 1985**

Ce cours sera donné **en français** par Marie-Josée Couchaère, Idep-Celer, Paris.

Objectif :

Etre capable de conserver efficacement par écrit les informations essentielles issues d'une réunion en vue d'une utilisation ultérieure :

- action personnelle devant suivre la réunion,
- compte rendu oral,
- compte rendu écrit ...

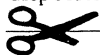
que l'on soit animateur, participant ou rapporteur.

Contenu :

- 1) Rappel des caractéristiques des différents types de réunion
- 2) Vérification de l'efficacité des outils et méthodes personnelles
- 3) Entraînement à des méthodes nouvelles :
 - la prise de notes arborescente
 - la prise de notes fonctionnelle
- 4) Mise en évidence des comportements rationnels du preneur de notes :
 - anticipation
 - écoute active
 - réactivation.

Si vous êtes intéressé par ce cours, nous vous prions de retourner le bulletin d'inscription ci-joint.

F. LABRO (4476) et M. PINCOTT (3674 matin seulement) se tiennent à votre disposition pour toute information complémentaire.



Bulletin d'inscription à retourner à Madeleine Pincott / PE.

Nom : Prénom :
Division : Tél. :

Je désire m'inscrire au cours "Savoir prendre des notes en réunion" qui aura lieu les 3, 4, 5 juin avec un suivi le 17 octobre 1985.

Date : Signature :

INFORMATIONS GÉNÉRALES GENERAL INFORMATION

ON RECHERCHE...

Il a été emprunté à la mi-décembre dans le hall 867 (SPS, zone Mesures magnétiques), un voltmètre/intégrateur de marque «PREMA» type 5055, No. de série 3006.

Les personnes qui ont utilisé ou aperçu cet appareil sont priées de nous contacter à ces numéros : 5351 - 5348 - 2434 - 5637. Merci d'avance. (W. NAGELE / SPS.)

OBJETS TROUVES SUR LE SITE DU 7 MARS AU 2 AVRIL

08.03 un bonnet et une écharpe trouvés au Bât.
Principal

13.03 une paire de gants (femme)

19.03 un porte-feuilles avec de l'argent

25.03 une somme d'argent trouvée au Bât. 54.

Ces objets sont à réclamer au Service de Secours et du Feu, Bât. 65.

AUTORISATION DE PRÊT DE MATÉRIEL POUR USAGE PRIVÉ

Le Comité de Liaison Administrative a proposé une version unique de ce formulaire (voir ci-dessous). Celle-ci a été adoptée par le management, et *remplace désormais les multiples versions différentes* utilisées dans les divers divisions et départements jusqu'à maintenant.

Les membres du personnel désirant emprunter du matériel pour usage privé peuvent obtenir le formulaire nécessaire auprès de leur DAO/Secrétariat de division/département, ou auprès du responsable du matériel en question. Les démarches à suivre sont imprimées au verso.

Département MI
Tél. 3333

CERN

AUTORISATION
DE PRÊT DE MATÉRIEL
POUR USAGE PRIVÉ

AUTHORIZATION
FOR LOAN OF EQUIPMENT
FOR PRIVATE USE

M		Div/ Dept	est autorisé à emprunter, et à sortir du domaine, le matériel suivant: is authorized to borrow the following equipment and to take it off-site:	
No. de série Serial No.	No. Inventaire Inventory No.	Description		Valeur Value
Période/Period (maximum 3 jours/days) du/from au/to				
EMPRUNT/OUTWARD		RENDU/RETURN		DOUANES/CUSTOMS
RESPONSABLE DU MATÉRIEL PERSON IN CHARGE OF EQUIPMENT Nom/ Name		GARDIEN/GUARD Vu à la sortie Seen at exit Date		Si passage de frontière If frontier is crossed
Date		Signature		
D.A.O./SEC DIV. Date		Heure Signature		
Signature		D.A.O./SEC. DIV. Date		
Signature		Signature		
INSTRUCTIONS Voir au verso du double jaune/See back of yellow copy				

LA PARITE ECONOMIQUE ENTRE GENEVE ET BRUXELLES

A la demande du CERN, la Section Inter-Organisations d'Etudes des Salaires et des Prix, OCDE, procède à une enquête afin d'établir la parité économique entre Bruxelles et Genève. Les résultats de cette enquête seront utilisés dans le cadre de l'examen des traitements du CERN par le Comité consultatif sur les Conditions de l'Emploi actuellement en cours. Dans le cadre de cette enquête et selon la procédure habituelle de l'OCDE, un questionnaire concernant le Coût du Logement et des Services domestiques a été envoyé aux fonctionnaires CERN des catégories 1, 2 et 5a habitant La Suisse. *Tout fonctionnaire d'une de ces catégories, qui n'a pas reçu le questionnaire et qui désire participer à l'enquête, doit prendre contact avec Norman Blackburne/PE (2442).*

ECONOMIC PARITY BETWEEN GENEVA AND BRUSSELS

At CERN's request, the Inter-Organisations Study Section on Salaries and Prices, OECD, is conducting a survey to establish the economic parity between Brussels and Geneva. The results of this survey will be used in the salary study currently being made by the Consultative Committee on Employment Conditions. As part of this study and following normal OECD practice, a questionnaire concerning the Cost of Housing and Domestic Help has been sent to CERN staff in categories 1, 2, and 5a living in Switzerland. *Any staff member in one of these categories, who has not received a questionnaire and who would like to participate, should contact Norman Blackburne/PE (2442).*

PROCHAIN CONCERT

Jeudi 18 avril 1985 à 20 h

Grand Auditorium du CERN

Récital Ronald Brautigam (piano)

Programme:

L.v. Beethoven	Sonate en <i>si</i> majeur, Op. 22
F. Schubert	Sonate en <i>la</i> majeur D959
S.V. Rachmaninov	Variations sur un thème de Corelli
R. Schumann	Carnaval de Vienne, Op. 26

Billets: Fr.12.- en vente uniquement le soir du concert dès 19h en fonction des places disponibles

N.B. Le nombre de places dans l'Auditorium étant limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à ce concert sont priés de le faire savoir, afin que d'autres personnes puissent bénéficier de leur place, en téléphonant à G. Adam/SPS, tél. 4813, recherche 13-4006. Merci.

Caisse d'assurances - ELECTIONS 1985

Cette candidature ayant été dûment enregistrée, est présentée conformément au paragraphe 6.i du Règlement pour les Elections.

Candidat Nom : MAURIN

Prénom : Guy

Membre du personnel depuis 1967 j'ai été confronté dès 1972, en tant que Président de l'Association du Personnel, à la nécessité d'améliorer les prestations de la Caisse d'Assurances du CERN.

J'ai depuis poursuivi ce travail, en tant que représentant de l'Association du Personnel, dans toutes les négociations :

révision des Status de 1976, régime des compléments en trois étapes en 1981 et maintenant la quatrième étape destinée à atteindre le niveau de prestations des organisations de référence pour le CERN.

Le Comité des Pensions est chargé de l'Application des status et de la gestion de la fortune de la caisse. Ce Comité des Pensions est aussi étroitement associé à l'élaboration de la politique des pensions. Il est donc essentiel d'être présent dans ce comité : j'en suis membre élu depuis 1974 et vice-président depuis 1977.

Le problème majeur qui reste à résoudre est celui de la garantie de prestations. Cette garantie doit d'abord passer par la résorption du déficit technique de la caisse puis prévoir des dispositions en cas de dissolution de l'organisation. Les négociations sont en cours avec les Etats membres du CERN sur cette question difficile.

C'est dans l'esprit de poursuivre ce travail, en profitant de l'expérience acquise au cours de ces années et en assurant la continuité d'action de représentant du personnel, que je suis candidat à cette élection.



Insurance scheme - ELECTIONS 1985

This candidature has been duly registered, and is hereby presented in accordance with paragraph 6.1 of the Regulation concerning Elections.

Candidate Name : MAURIN

First name : Guy

I have been a member of the personnel since 1967. Since becoming President of the Staff Association in 1972, I have been concerned with the need to improve the benefits provided by the CERN Staff Insurance Scheme.

As representative of the Staff Association, I have taken part in all the negotiations since that time, namely those relating to the review of the Rules in 1976, and to the complementary scheme in three steps in 1981, and am currently involved in the negotiations regarding the fourth step, whose purpose is to bring CERN benefits into line with those of the reference organizations.

The Pension board has the task of applying the Rules of the Staff Insurance Scheme and of managing its assets. The Board is also closely involved with the drawing-up of pensions policy. Membership of the Board is therefore essential. I was first elected to membership in 1974 and have been Vice-Chairman since 1977.

The main outstanding problem is to guarantee the benefits. To this end, the technical deficit must first be made up and arrangements must then be made to safeguard benefits in the event of dissolution of the Organization. Negotiations are under way with the CERN Member States on this difficult matter.

My purpose in standing for election is to continue this work, bringing to bear the experience I have acquired over the years and to ensure continuity in the representation of the personnel.

CAISSE D'ASSURANCES / INSURANCE SCHEME

Caisse d'assurances - ELECTIONS 1985

Cette candidature ayant été dûment enregistrée, est présentée conformément au paragraphe 6.1 du Règlement pour les Elections.

Candidat Nom : RANJARD

Prénom : Florence

Déléguée de la Division DD au Conseil de l'Association du Personnel depuis 1980, c'est en 1983 que j'ai été élue pour la première fois au Comité des pensions comme suppléante de Guy Maurin.

Le travail ces deux dernières années a porté essentiellement sur les investissements dans l'Immobilier, la mise en place des 3 premières étapes de la revalorisation de nos pensions et l'étude de la 4ème étape et des Garanties.

Il faut maintenant obtenir l'application de cette quatrième étape, poursuivre la recherche de garanties et procéder à quelques modifications des statuts, en particulier supprimer toutes discriminations entre hommes et femmes (introduction d'une pension de veuf).

C'est à cela que je m'emploierai, au sein du Comité des Pensions, si vous m'accordez votre confiance.



Insurance scheme - ELECTIONS 1985

This candidature has been duly registered, and is hereby presented in accordance with paragraph 6.1 of the Regulation concerning Elections.

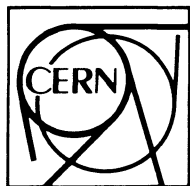
Candidate Name : RANJARD

First name : Florence

I have been a DD Delegate to the Staff Association Council since 1980 and I was first elected as a member of the Pension Board in 1983 as Guy Maurin's deputy.

The work of the Board in the last two years has mainly been concerned with real-estate investments, the implementation of the first three steps of the re-evaluation of CERN pensions and studies on the fourth step and guarantees.

We must now press for the implementation of the 4th step and campaign for pension guarantees. Certain changes are required in the Rules of the Staff Insurance Scheme to end discrimination between men and women (the introduction of a widower's pension, for instance).



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

proton

update
1985



Please reply by latest

30 April/avril 1985

Veuillez répondre au plus tard le

ENQUETE 1985

En 1982, l'Association du Personnel avait chargé une équipe de l'Université de Neuchâtel (Prof. M. ROUSSON) de nous aider à procéder à une enquête auprès du personnel du CERN.

Les résultats de cette enquête, sous forme de résumé, ont été largement distribués au sein de l'Organisation.

Nous avons déjà annoncé au début de l'année que l'Association du Personnel devrait orienter ses efforts entre autre sur les points suivants :

. *'Budget à long terme, Politique du Personnel,'*

Il est donc important de consulter à nouveau le Personnel du CERN afin de connaître son appréciation sur la politique générale de l'Organisation à l'heure actuelle.

Il ne saurait être question de répéter l'ensemble du questionnaire 1982. Il serait toutefois important de vérifier les évolutions et, compte tenu des problèmes actuels, nous avons demandé à l'équipe de Neuchâtel de prévoir un questionnaire restreint portant plus particulièrement sur les problèmes de politique générale. D'autres questions sont cependant prévues.

Comme le précédent, ce questionnaire sera traité de **façon anonyme**.

Il sera distribué à tous les membres du Personnel à partir du **15 avril 1985**.

Nous comptons donc sur vous pour répondre à ce questionnaire et le retourner **avant le 30 avril 1985**.

Merci pour votre coopération

Comité Exécutif
9 avril 1985

Version originale : français.

SURVEY 1985

In 1982, the Staff Association commissioned a team from the University of Neuchâtel (Professor M. Rousson) to help us prepare a survey of the CERN staff.

A résumé of the results of the enquiry was widely distributed throughout the Organization.

We announced already at the beginning of the year that the Staff Association had to direct its efforts towards other themes such as :

. *'Long term financial planning, Personnel Policy'*

It is important that we consult CERN Staff once more in order to know how they appreciate the Organisation's general policy at present.

It is not intended to repeat the whole of the 1982 questionnaire. However it is important to monitor the evolution since that time and to take account of current problems. We have asked the Neuchâtel team to prepare a limited questionnaire with the accent on general policy questions. Other questions will be included nevertheless.

As with the previous questionnaire, this one will also be **treated anonymously**.

The questionnaire will be distributed to all Staff as from **15 April, 1985**.

We count on you to answer the questionnaire and return it **before 30 April, 1985**.

Thank you for your cooperation.

Executive Committee
9 April 1985

Original version : French

AVIS

Vous nous envoyez souvent des articles de presse afin que le Comité Exécutif en prenne connaissance.

Le tiré à part '*Les privilèges fiscaux qui n'en sont pas*' distribué en mars 1984, est l'exemple du bon usage que nous faisons de ces coupures de presse.

Afin de pouvoir utiliser les documents que nous recevons, nous vous demandons de marquer, sur la pièce même, la source et la date de publication.

Nous vous remercions de votre collaboration.

Association du Personnel
Comité de Rédaction.

ELECTION A LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Conformément à l'Article 7 du Règlement du Fonds d'Entraide, trois membres de la Commission 1984 sont démissionnaires.

Le Fonds d'Entraide du Personnel du CERN a pour but d'aider financièrement les personnes (ayants droits) qui se trouveraient en difficulté.

Une Commission indépendante, formée de 9 membres, gère le Fonds d'Entraide.

Toutes les demandes d'aide sont traitées **confidentiellement** par les membres de cette Commission.

Cette année **4 membres devront être élus** lors de l'Assemblée Générale de l'Association du Personnel (le 8 mai).

Tout membre du personnel est **éligible**. Si vous êtes prêt(e) à vous pencher (*environ 2 heures par mois*) sur les problèmes des autres, venez nous apporter votre concours.

Posez votre candidature **avant le 19.4.1985**, pour vous joindre à une Commission indépendante, dynamique et sympathique.

L. BRIOT /SPS (☎5477 ou 13-4235) ou D. METRAL /DOC (☎2785) se feront un plaisir de vous donner de plus amples détails et peuvent vous adresser une copie du règlement du Fonds d'Entraide si vous en faites la demande.

Les formulaires de candidature peuvent être obtenus au Secrétariat de l'Association du Personnel.

NOTICE

We receive often press cuttings on subjects you would like to draw the Executive Committee's attention to. The reprint '*Les privilèges fiscaux qui n'en sont pas*' distributed in March 1984, may serve as an example of the good use we make of such material.

However, we can only make use of the articles you send us provided the source and the date of publication are indicated.

We are grateful for your help.

Staff Association
Comité de Rédaction.

ELECTIONS TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

In accordance with Article 7 of the Mutual Aid Fund Regulations, three members of the 1984 board are handing in their resignations.

The aim of the CERN Staff Mutual Aid Fund is to give financial assistance to persons in difficulty.

All requests for help are dealt with in the **strictest confidence** by members of the Board.

This year 4 members must be elected at the General Meeting of the Staff Association (8 May).

All members of the staff are **eligible**. If you are ready and willing to spend time (around 2 hours per month) looking into other people's problems, come and join us.

If you wish to become a member of this independent, lively and friendly Board, you should apply **before 19.4.1985**.

L. BRIOT/SPS (5477 or 13-4235) or D. METRAL/DOC (Tel 2785) will be pleased to give you further details and on request they will send you a copy of the Regulations of the Mutual Aid Fund.

Nomination forms can be obtained from the Secretariat of the Staff Association.

CLUBS

CRICKET

Spring is already here and summer does not seem too far away and C.C.C. members will soon be having a go with their bats, pads and balls for the oncoming 1985 season. A full and varied programme of fixtures has been arranged starting from end-April to end-September and a busy summer is in store. Besides the usual games against the swiss cities of Bern, Basel, Geneva and Zurich/Winterthur, the traditional fixture against M.C.C. has been arranged at Porlezza, Italy. Details of the fixtures, etc.. has already been sent to all known members but any new arrivals at CERN wishing to play cricket or even simply spectate are welcome to contact one of the following for further information.

B. Pattison : ☎ 2923 (13 + 7029)
N. Chohan : ☎ 2719
V. Hatton : ☎ 4773 / 5533
C. Carter : ☎ 3818

VELO

Enfin le moment **tant attendu** est arrivé !

Le VCC ouvre la saison 85.

le **samedi 13 avril** : 1ère sortie. Rendez-vous Piscine de Ferney à 14h.30, pour un parcours de 30kms décontracté, juste pour se dégourdir les jambes.

Information : Réunion d'information

le **Jeudi 25 avril 1985**,

Salle de Conférence Labo 13, 2ème étage, Porte 005

Membres du Club, venez discuter, débattre avec nous des activités, des orientations de **votre** Club.

Votre présence est indispensable pour la bonne marche du Club.

Le Comité.

RECORD

NEW !.... NEW !.... NEW !.... NEW !....

Hot off the press comes the latest edition of the **RECORD CLUB CATALOGUE** (April 1985 edition). The catalogue lists **over 3000 discs** that the Club has at the disposal of its members. If you are not a member but would like to join, please come along to the Club in Bld. 555 at opening time.

Opening hours are :

12.30 to 13.00 and 17.30 to 18.00, on Wednesdays and Thursdays.

Also the latest selection from the 'TOP TEN' in the pop world has been purchased and put onto the shelves of the Club

GAMES - BRIDGE SECTION

'An Introduction to Bridge'. This course is intended for those who have not played bridge before or who would benefit from a recap of the basics of the game. There will be 6 sessions starting 25th April. The sessions will take place in the Staff Association room in Tortella's Canteen **on Thursday evenings from 7 pm until about 9 pm.**

.....
Please send to D. KEMP / PS

I am interested in the course, please send me details.

Name : Tel. :

.....

Please send to D. KEMP / PS

.....

I will be playing **Wednesday 17th April**

Name :

Partner :

Tortella's Canteen. 7.55 p.m. sharp.

Everybody welcome.

.....

RUGBY

Résultats

Equipe I : En Championnat au CERN, gagne contre le RC INTER de Genève sur le score de 22 à 0.

Minimes et Cadets : ont joué contre Thonon et l'équipe de ROSSALL SCHOOL, 4 rencontres remportées par nos jeunes. Il faut féliciter Laurent BELLIGOI, Eric GUEPE, Nicolas MOUYRIN, retenus dans l'équipe de Haute-Savoie Minimes. Alexandre MADDEN et Christophe ROUTABOUL pour leur stage cadets à Aix-les-Bains. La sélection de Alain et Jean-Marc MORAND avec l'Equipe Suisse Juniors qui a participé au tournoi FIRA de Bruxelles.

Prochains matches

Equipe I : Match de Championnat à Hermance. Départ CERN à 13h.00.

Equipe Cadets : Stage à Vessy, **Samedi 13 avril**. Tous les cadets sont convoqués à **9h.00** au terrain CERN ou à **10h.00** à Vessy Genève.

Ecole de Rugby. Prochain tournoi à Gex. Départ terrain CERN à **13h.30**. Concerne catégorie Pupilles, Poussins, Benjamins. **Présence indispensable.**

SKI

ASSEMBLEE GENERALE

Jeudi 15 avril 1985

Salle de Conférence del Théorie, 3ème étage, Labo 4

Ordre du jour

- . Election du Président de séance.
- . Compte rendu de la Saison 1984/85.
- . Rapport financier.
- . Election du Comité.
- . Election des Vérificateurs aux comptes.
- . Divers.

Toutes les personnes membres du Club désirant faire partie du Comité sont les **bienvenues**.

Je me présente au Comité pour la saison 1985-86

NOM, Prénom :

Div. : Tél. :

A retourner à : R. HUGUENIN / LEP

GOLF

Après le long hiver, les joueurs de golf se réveillent !

Aussi, dès le 20 avril, se tiendra la première compétition de l'année sur le Golf d'Evian.

Pour ne pas trop traumatiser nos joueurs après de longs mois d'inaction, cette compétition se jouera en **'STABLEFORD'**.

Retourner le bulletin ci-dessous à R. GREGOIRE/EF

Je participerai à la **'Coupe de Printemps'** le 20 avril, sur le Golf d'Evian.

Nom, Prénom :

Div. :

Handicap :

Le **GREEN FEE** est à **130 FF**, demi tarif pour les Divonnais.

Participation aux frais : 30 FF.

Les Membres du Club vont recevoir très bientôt le programme des activités pour 1985. Le programme sera envoyé à tous ceux qui ne font pas partie du Club et qui en feront la demande à R. GREGOIRE/EF.

HIPPIQUE

Saut : Cours débutants.

1ère série : les jeudis à 10h.00.

1ère séance le **jeudi 18 avril 1985**.

2ème série : les samedis à 9h.45.

1ère séance le **samedi 20 avril 1985**.

Prix forfaitaire pour 10 séances : FF 600.-

Examens : ETRIER de BRONZE et d'ARGENT le jeudi 6 juin 1985.

Inscriptions et renseignements auprès de
N. MONTESSO au manège de Segny.

Promenades : Les cavaliers désirant être contactés pour participer à des promenades de 1 à 2 heures ou d'une 1/2 journée ou d'une journée sont invités à se faire connaître auprès de BLIN Michel / LEP (*par un petit mot*) ou KUGLER Eric au 2658.

Il est entendu que seuls les cavaliers s'étant remis en selle au manège peuvent participer en toute sécurité aux sorties.

De nombreux cavaliers ne semblent pas s'être aperçus que la période de grand froid est terminée.

PHOTO

Le Groupe **ARTS VISUELS** de Meyrin invite cordialement les membres du CERN à son **exposition** sur le thème :

'TRANSPORTS'

Elle aura lieu du **15 au 20 avril 1985**, au Centre Médico Social, 6, rue des Boudines à Meyrin, de **14h.00 à 21h.00**, du mardi au vendredi, de **10h.00 à 20h.00** le samedi 20 avril.

Le Photo Club CERN organisera le **Mercredi 15 mai**, à partir de **17h.30**, au local des Clubs du Bâtiment 504, une **BOURSE au MATERIEL PHOTOGRAPHIQUE**.

Toutes les personnes désireuses de revendre, d'acheter ou d'échanger du matériel d'occasion seront les bienvenues ce soir là !

Les **'AFFAIRES'** se traiteront sous la **seule responsabilité des vendeurs** ; le PHOTO CLUB prendra à sa charge **uniquement**, d'organiser le local des ventes.

Renseignements : M. MOINE / EF.

JAZZ

CONVOCATION A L'ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE DU JAZZ CLUB DU CERN

ORDRE DU JOUR

1. Rapport annuel de l'exercice
2. Rapport du compte d'exploitation
3. Election du comité. Le comité sortant se représente à l'exception de la trésorerie
4. Election des vérificateurs aux comptes
5. Propositions des membres

L'Assemblée se tiendra le 17 avril 1985, à 17h.30
à la Cafeteria COOP

OPROEP

De ALN/VNT, een vereniging die onderwijs in de nederlandse taal verzorgt in het Pays de Gex, zoekt per 1 september 1985

EEN ONDERWIJZER (-ES)

om op dinsdagmiddag 3 uur les te geven aan kinderen
van 6-10 jaar.

Inlichtingen en sollicitatie's aan :

- . Mevr. D.I. de Heer, Secr. ALN/VNT
8/56 Les Genevriers-Sauverny
01220 - Divonne-les-Bains - (F)
☎023.41.88.85

COOPERATIVES

INTERFON

Permanence technico-commerciale mardi 16 avril 1985, de 14h.30 à 17h.00 au Secrétariat et ensuite au magasin jusqu'à 19h.00. Vous serez informés sur :

- . tous revêtements avec le début des permanences mensuelles de LATINI qui vous renseignera sur tous les matériaux en marbres, pierres, pavés porphyre et béton, céramiques, carrelages, plans de travail pour cuisines ou salles de bains, marches d'escaliers, etc.. Remise de 25% sauf sur dalles en graviers lavés et pavés autobloquants. Livraison franco chantier dans la zone locale et d'exportation.
- . toutes cuisines en massif, placage, stratifié. Livraison franco chantier, remise 30 ou 21% s'il y a installation en France ou en Suisse (REMA).
- . toutes constructions en traditionnel sur le terrain de votre choix ou proposé par BERTA-VOISIN.

CULTURAL ACTIVITIES ACTIVITES CULTURELLES

EXPOSITION ARTISTIQUE

du 15 au 20 AVRIL 1985
Hall du Bâtiment Principal

Pour la 2ème fois, le Club de Peinture de l'Association des Habitants de la Ville de Meyrin est invité à exposer au CERN du 15 au 20 Avril 1985.

Il s'agit de bien plus d'une centaine d'oeuvres réalisées par les élèves du Cours de peinture de Sasà HAYES, présidente de cette même Association.

Pour la plupart ce sont des oeuvres d'élèves avancés, dont certains d'entre eux ayant acquis une certaine assurance et de l'expérience, commencent déjà à exposer en dehors de l'école.

En cette année 1985, *Année Internationale de la Jeunesse*, Mme Sasà HAYES, a tenu à faire exposer également les adolescents qui suivent ses cours depuis plusieurs années, pour les encourager et les soumettre à une nouvelle expérience.

Les exposants ont réalisés ces oeuvres en suivant une technique de base traditionnelle, base qui a déjà permis à certains d'acquérir leur propre style.

Nous leur souhaitons à tous, bonne chance !

GENEVA AMATEUR OPERATIC SOCIETY

The Geneva Amateur Operatic Society presents

THE WHITE HORSE INN
At the Aula du Collège de Nyon

Wednesday 17 to Saturday 20 April at 8.00 p.m.
Sunday 21 April at 2.30 p.m.

Tickets from : Wendy KORDA / CERN ☎2722
Christine BALL ☎98 87 51
(11 am to 1 pm weekdays)

Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU

15 AVRIL

AU 19 AVRIL 1985

<i>Midi/Lunch Time</i>	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No. 3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I</i> 5.10 FS <i>II</i> 5.90 FS	<i>I</i> 5.30 FS <i>II</i> 6.10 FS	
LUNDI/ MONDAY	<i>I</i> Tortellini Sauce Tomato Salade <i>II</i> Fish and Chips Tomate	<i>I</i> Spaghetti Bolognaise <i>II</i> Steak sur le Grill Pommes Frites Légume	<i>I</i> Escalope de Volaille Panée Garnitures : Pommes Nouvelles Haricots Verts <i>II</i> Sauté de Veau
MARDI/ TUESDAY	<i>I</i> Oeufs Durs à la Bourguignonne Riz Salade <i>II</i> Langue de Boeuf Epinards Pommes Nature	<i>I</i> Assiette Froide Niçoise <i>II</i> Poulet à la Broche Nouillettes au Beurre Légume	<i>I</i> Lapin Chasseur Garnitures : Légumes de Saison <i>II</i> Côte de Porc
MERCREDI/ WEDNESDAY	<i>I</i> Tête de Veau Vinaigrette Pommes Nature Salade <i>II</i> Rôti de Veau Pates au Beurre Petits Pois et Carottes	<i>I</i> Paire de Vienne Salade de Pommes de Terre <i>II</i> Sauté d'Agneau aux Poivrons Riz Pilaf Légume	<i>I</i> Croquette de Poisson Panée Garnitures : Riz Petits Pois <i>II</i> Gigot d'Agneau
JEUDI/ THURSDAY	<i>I</i> Croustade au Jambon Pommes Frites Salade <i>II</i> Mutton Curry Riz Blanc Salade	<i>I</i> Maquereau Niçoise <i>II</i> Lapin Grand'Mère Polenta Piémontaise Légume	<i>I</i> Foie de Génisse Bordelaise Garnitures : Pommes Purée Légumes de Saison <i>II</i> Pintade
VENREDI/ FRIDAY	<i>I</i> Corned Beef Sauce Tomato Pommes en DèS Salade <i>II</i> Poisson	<i>I</i> Crevettes à l'Américaine <i>II</i> Rognons Flambés Pommes Mousseline Légume	<i>I</i> Rôti de Porc Garnitures : Pommes Frites Légumes de Saison <i>II</i> Truite Meunière

**Heures
d'ouverture**

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

de 07h00 à 23h00

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : à

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h30 à 18h00

(Restauration à midi seulement)

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1985

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY 15.4		MARDI TUESDAY 16.4		MERCREDI WEDNESDAY 17.4		JEUDI THURSDAY 18.4		VENDREDI FRIDAY 19.4	
1100 (EF)	EF SEMINAR Micro detectors and micro electronics by E. HEIJNE / CERN	900 (A)	PS AND SC COMMITTEE Open Session	1400 (DD)	PRESENTATION Using ABEL for Programmable Logic System by Ian HARRY / Data I/O Corp., UK				
		900 ▶	PRESENTATION TECHNIQUE Endress and Hauser AG (CH) Bât. 73, salle 2-027						
		900 ▶	PRESENTATION TECHNIQUE Lütze AG (CH), représentant Lütze Elektro GmbH (D) Bât. 17, salle 1-007						
1430 (A)	PS AND SC COMMITTEE Open Session	1100 (DD)	ADMINISTRATIVE SEMINAR International Transfers/Expatriate Salaries by Dr. D. DIL / Manager, Expatriate Staff Conditions Dept., Philips Int. BV, Eindhoven, NL	1400 (Th)	THEORETICAL SEMINAR Consistent Chiral Anomalies in $N = 1$ Super-symmetric Yang-Mills Theories by L. BONORA / Univ. Padova				
				1400 (A)	CERN COMPUTER SEMINAR Distributed Operating Systems by A.S. TANENBAUM / Vrije Univ., Amsterdam				
1630 (A)	EP SEMINAR New results on charm production and decay in 360 GeV/c negative pion-proton interactions by A. GURTU / CERN-EP			1430 (L)	REUNION OUVERTE DU LEP Le programme d'installation autour du Point 1, présenté par G. BACHY et G. CHEVALER				
				1600 (C)	ISOLDE SEMINAR A new Relativistic Generation of Electron g-2 Measurements by G. GABRIELSE / Univ. of Washington, Seattle, USA	2000 (A)	CONCERT DU CERN Récital Ronald Brautigam (Piano)		
22.4		23.4		24.4		25.4		26.4	
1100 (A)	ACADEMIC TRAINING Beam interaction with the vacuum in accelera- tors and storage rings by R. CALDER, O. GROBNER, A. PONCET / CERN (Lecture 1)	930 (DD)	PRESENTATION The ORACLE Database Management Section by Bo Ryden / President, Oracle Corp. Europe	1100 (A)	ACADEMIC TRAINING Beam interaction with the vacuum in accelera- tors and storage rings by R. CALDER, O. GROBNER, A. PONCET / CERN (Lecture 3)	1100 (A)	ACADEMIC TRAINING Beam interaction with the vacuum in accelera- tors and storage rings by R. CALDER, O. GROBNER, A. PONCET / CERN (Lecture 4)	1100 (A)	ACADEMIC TRAINING Beam interaction with the vacuum in accelera- tors and storage rings by R. CALDER, O. GROBNER, A. PONCET / CERN (Lecture 5)
		1100 (A)	ACADEMIC TRAINING Beam interaction with the vacuum in accelera- tors and storage rings by R. CALDER, O. GROBNER, A. PONCET / CERN (Lecture 2)						
		1130 ▶	TABLE RONDE Formation pour secrétaires : Aspects liés aux Statut et règlement du Personnel Baraque 593, salle 11	1430 (L)	LEP SEMINAR Logistique et informatique by C. GENIER / CERN-LEP	1300 (A)	ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par R. CARRERAS		

(A) Amphithéâtre/bât.
Auditorium/bldg. 500

(Th) Salle Théorie/bât.
Theory lecture room/bldg. 4

(DG) Sixth Floor Conference Room ADM bldg.
Salle de conférence du 6^e ét. bât. ADM (60)

(DD) DD Auditorium bldg. 31-3rd fl.
Amphithéâtre DD bât. 31-3^e ét.

Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours
Staff Association (Wilson Hut) - Tél. 2819
Publications Section (DOC) - Tél. 4106-3475

(C) Salle du Conseil/bât.
Council Chamber/bldg. 503

(L) Amphithéâtre LEP/bât. 30-7^e ét.
LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.

(PS) Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024
PS Auditorium/bldg. 6, 2-024

(S) SPS Auditorium - Prévessin/Bloc 1 - 1^{er} ét.
Amphithéâtre SPS

▶ lieu selon indication
place as indicated

(EF) EF Conference Room bldg. 13, 2-005
Salle de conférence EF bât. 13, 2-005

Dernier délai pour insertions: mardi 12h00
Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tél. 2819
Section des Publications (DOC) - Tél. 4106-3475